

Prior to use, carefully read the instructions for use.

EN

StickSTEPPER / StickCARRIER CLEANING OF StickSTEPPER and StickCARRIER HAND INSTRUMENTS

For use only by a dental professional in the recommended indications.

StickSTEPPER and StickCARRIER instruments are specially designed to facilitate the use of Stick and everStick fibre products. The use of the instruments in different indications is described in the instructions for use of Stick and everStick fibre products.

DISINFECTION:

Recommendation for chemical solution: It is recommended to use a pH 4.5–10.5 for silicone-handled instruments.

1. RINSING

Rinse the instrument with warm running water.

2. CLEANING ALTERNATIVES (A, B or C)

- Cleaning by hand
 - Remove visible impurities with warm water and a soft brush
 - Use neutral detergent (pH ca. 7)
 - Rinse with warm running water
- Cleaning with an ultrasonic cleaner
 - To protect instruments from wear, always have them in cassettes when cleaned ultrasonically
 - After ultrasonic cleaning, rinse with warm running water
- Washing machine
 - Use neutral detergent (pH ca. 7)

3. STERILISATION ALTERNATIVES (A or B)

- Autoclaving
 - Autoclave clean, properly packed instruments
- Dry-heat sterilisation
 - Place dry, clean instruments in the dry-heat oven
 - Do not load the oven too tightly
 - The maximum temperature is +180°C (+355°F)

IMPORTANT:

- Have the machines serviced regularly, and follow the instructions for use; pay special attention to the correct dosage of chemical solution and exposure time
- Do not harm instruments by using hard brushes or engraved marks for identification, as these may crack the instrument surface

NOTE: Keep the instruments in the cassettes throughout the maintenance cycle.

STORAGE

Store in a dry place.
Shelflife: 10 years as of date of manufacture

PACKAGES

StickSTEPPER, 1 hand instrument
StickCARRIER, 1 hand instrument

Manufactured for GC Europe by LM Instruments in Finland. For further information, please visit www.lminstruments.com.
Last revised 06/2014

Vor Gebrauch die
Verarbeitungsanleitung sorgfältig lesen.

DE

StickSTEPPER / StickCARRIER REINIGUNG der HANDINSTRUMENTE StickSTEPPER und StickCARRIER

Nur von zahnärztlichen Fachpersonal für die genannten Anwendungsbereiche zu verwenden.

Die Instrumente Stick STEPPER und Stick-CARRIER wurden zur einfachen Platzierung und Handhabung von Stick- und everStick-Faserprodukten entwickelt. Die Anwendung der Instrumente wird in den Gebrauchsanweisungen für Stick- und everStick-Faserprodukte beschrieben.

DESINFEKTION:

Empfohlenes Reinigungsmittel: Instrumente in einer Lösung mit einem pH-Wert zwischen 4,5 und 10,5 reinigen.

1. SPÜLEN

Instrumente unter warmem, fließendem Wasser abspülen.

2. MÖGLICHE REINIGUNGSMETHODEN (A, B oder C)

- Manuelle Reinigung
 - Sichtbare Verunreinigungen mit warmem Wasser und einer weichen Bürste entfernen (pH-Wert ca. 7)
 - Unter warmem, fließendem Wasser gründlich abspülen
- Reinigung in einem Ultraschallgerät
 - Instrumente zum Reinigen mit Ultraschall immer in ein Tray legen, um Beschädigungen zu vermeiden
 - Nach der Ultraschallreinigung gründlich unter warmem, fließendem Wasser abspülen
- Thermodesinfektor
 - Neutrales Reinigungsmittel verwenden (pH-Wert ca. 7)

3. ANDERE STERILISATIONSMETHODEN (A oder B)

- Sterilisation im Autoklaven
 - Instrumente reinigen und gut verpacken
- Heißluftsterilisation
 - Trockene, saubere Instrumente in den Heißluftsterilisator legen
 - Sterilisator nicht überladen
 - Die maximale Temperatur beträgt +180°C

WICHTIG:

- Geräte regelmäßig warten lassen und die Herstelleranweisungen befolgen; insbesondere die richtige Dosierung der Desinfektionslösungen und deren Einwirkzeit beachten
- Instrumente nicht mit harten Bürsten oder scharfen Instrumenten bearbeiten. Diese können die Oberfläche des Silikons beschädigen.

HINWEIS: Instrumente während der gesamten Wiederaufbereitung in geeigneten Trays oder Behältern aufbewahren.

LAGERUNG

An einem trockenen Ort lagern.
Haltbarkeit : 10 Jahre ab Herstellungsdatum

PACKUNGEN

StickSTEPPER, 1 Handinstrument
StickCARRIER, 1 Handinstrument

Hergestellt von LM Instruments für GC Europe. Weitere Informationen sind unter www.lminstruments.com zu finden.

Zuletzt aktualisiert 06/2014

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi.

FR

StickSTEPPER / StickCARRIER NETTOYAGE DES INSTRUMENTS MANUELS StickSTEPPER et StickCARRIER

Les instruments StickSTEPPER et Stick-CARRIER ont été spécialement conçus afin de faciliter la manipulation des fibres Stick et everStick. L'utilisation des instruments dans différentes indications est détaillée dans les modes d'emploi des fibres Stick et everStick.

DÉSINFECTION :

Recommandation concernant les solutions chimiques: utilisez une solution désinfectante dont le pH est compris entre 4,5 et 10,5 pour ces instruments au manche en silicone.

1. RINÇAGE

Rincez l'instrument à l'eau courante chaude.

2. POSSIBILITÉS DE NETTOYAGE (A, B ou C)

- Nettoyage manuel
 - Éliminez à l'eau chaude et avec une brosse souple les impuretés visibles
 - Utilisez du détergent neutre (pH d'env. 7)
 - Rincez à l'eau courante chaude

B. Nettoyage à l'aide d'un nettoyeur à ultrasons

- Afin d'éviter l'usure prématurée des instruments, veillez toujours à ce qu'ils soient placés dans des cassettes lors d'un nettoyage aux ultrasons
- Une fois le nettoyage aux ultrasons terminé, rincez à l'eau courante chaude

C. Machine à laver

- Utilisez du détergent neutre (pH d'env. 7)

3. POSSIBILITÉS DE STÉRILISATION (A ou B)

- Autoclavage
 - Nettoyez à l'autoclave les instruments propres et correctement emballés
- Stérilisation par chaleur sèche
 - Placez les instruments secs et propres dans l'étuve à air chaud
 - Ne surchargez pas trop l'étuve
 - La température maximale doit être de +180°C

Important:

- Veillez à ce que les appareils soient régulièrement entretenus et respectez bien les consignes d'utilisation. Veillez surtout à ce que le bon dosage de solution chimique soit respecté et surveillez la durée d'exposition
- Ne détériorez pas les instruments en utilisant des brosses rigides ou en gravant des repères d'identification : cela risquerait de fissurer la surface de l'instrument

REMARQUE: Gardez les instruments dans des cassettes durant tout le processus d'entretien.

Conservation : Conserver dans un endroit sec. Durée de conservation : 10 ans à partir de la date de fabrication

CONDITIONNEMENTS :

StickSTEPPER, 1 instrument manuel
StickCARRIER, 1 instrument manuel

Fabriqué pour GC par LM Instruments.

Pour obtenir de plus amples informations, veuillez consulter le site Internet suivant : www.lminstruments.com.

Dernière publication : 06/2014

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

IT

StickSTEPPER / StickCARRIER PULIZIA DEGLI STRUMENTI MANUALI StickSTEPPER e StickCARRIER

Per uso esclusivamente professionale odontoiatrico nelle indicazioni raccomandate. Gli strumenti StickSTEPPER e StickCARRIER sono stati progettati appositamente per facilitare l'uso delle fibre Stick ed everStick. L'uso degli strumenti per indicazioni diverse viene descritto nelle istruzioni per l'uso delle fibre Stick ed everStick.

DISINFEZIONE:

Raccomandazione per la soluzione chimica: Si raccomanda di usare una soluzione con pH 4.5–10.5 per gli strumenti con manico in silicone.

1. RISCIAQUO

Sciacquare gli strumenti sotto acqua corrente.

2. ALTERNATIVE PER LA PULIZIA (A, B o C)

- Pulizia a mano
 - Eliminare le impurità visibili con acqua calda e una spazzola morbida
 - Usare un detergente naturale (pH circa 7)
 - Sciacquare con acqua calda corrente
- Pulizia con strumento a ultrasuoni
 - Per proteggere gli strumenti dall'usura, tenerli sempre in cassetine quando vengono sottoposti a pulizia con ultrasuoni
 - Dopo averli puliti con ultrasuoni, gli strumenti devono essere sciacquati sotto acqua calda corrente
- Macchina lava-strumenti
 - Usare un detergente neutro (pH circa 7)

3. ALTERNATIVE PER LA STERILIZZAZIONE (A o B)

- In autoclave
 - Inserire in autoclave gli strumenti puliti e adeguatamente confezionati
- Sterilizzazione con calore secco
 - Inserire gli strumenti puliti e asciutti nel forno a calore secco
 - Non sovraccaricare il forno
 - La temperatura massima è di +180°C (+355°F)

NOTA BENE:

- Provvedere alla regolare manutenzione delle macchine e seguire le istruzioni per l'uso. Fare particolare attenzione al dosaggio della soluzione chimica e al tempo di esposizione
- Evitare di danneggiare gli strumenti usando spazzole dure o praticando incisioni di riconoscimento in quanto questo potrebbe creare fratture sulla superficie degli strumenti

NOTA: Tenere gli strumenti nelle cassetine per tutto il ciclo di manutenzione.

CONSERVAZIONE

Conservare in luogo asciutto.
Durata utile: 10 anni dalla data di produzione

CONFEZIONI

StickSTEPPER, 1 strumento manuale
StickCARRIER, 1 strumento manuale

Prodotto per conto di GC Europe da LM Instruments in Finlandia. Per ulteriori informazioni visitare il sito www.lminstruments.com.

Avvertenza: la legge federale statunitense stabilisce che questo dispositivo venga venduto esclusivamente da o su ordine di un odontoiatra abilitato.

Ultima revisione: 06/2014

Antes de usar, lea detenidamente las instrucciones de uso.

ES

StickSTEPPER / StickCARRIER LIMPIEZA DE INSTRUMENTOS DE MANO StickSTEPPER y StickCARRIER

Para uso exclusivo de profesionales de la odontología en las aplicaciones recomendadas. Los instrumentos StickSTEPPER y StickCARRIER están especialmente diseñados para facilitar el uso de los productos de Stick y las fibras everStick. El uso de los instrumentos en diferentes indicaciones se describe en las instrucciones de uso de los productos de Stick y fibras everStick.

DESINFECCIÓN:

Recomendación para soluciones químicas: Se recomienda el uso de un pH 4.5-10.5 para instrumentos con mango de silicona.

1. ACLARADO

Aclarar el instrumento con agua tibia.

2. ALTERNATIVAS DE LIMPIEZA (A, B o C)

- Limpieza manual
 - Eliminar las impurezas visibles con agua tibia y un cepillo suave
 - Usar un detergente neutro (pH aprox. 7)
 - Aclarar con agua corriente caliente
- Limpieza con ultrasonido
 - Para proteger los instrumentos contra el desgaste, tenerlos siempre en casetes cuando son limpiados ultrasónicamente
 - Después de la limpieza ultrasónica, enjuague con agua corriente caliente
- Termodesinfectadora
 - Usar un detergente neutro (pH aprox. 7)

3. ALTERNATIVAS DE ESTERILIZACIÓN (A o B)

- Autoclave
 - Limpie en autoclave los instrumentos debidamente embalados
- Esterilización con calor seco
 - Coloque los instrumentos limpios y secos en el horno de calor seco
 - No cargar el horno demasiado
 - La temperatura máxima es +180 ° C (355 ° F)

IMPORTANTE:

- Haga el mantenimiento de las máquinas periódicamente y siga las instrucciones para su uso; prestar especial atención a la dosis correcta de la solución química y el tiempo de exposición
- No dañen los instrumentos mediante el uso de cepillos duros o con marcadores de grabado para su identificación, ya que pueden romper la superficie del instrumento

NOTA: Mantenga los instrumentos en los casetes en todo el ciclo de mantenimiento.

ALMACENAJE

Almacenar en un lugar seco.

Caducidad: 10 años a partir de la fecha de fabricación.

ENVASES

StickSTEPPER, 1 instrumento de mano
StickCARRIER, 1 instrumento de mano

Fabricado por GC Europe por LM Instruments en Finlandia. Para más información, por favor visite www.lminstruments.com.

Última revisión 06/2014

Lue huolellisesti käyttöohjeet ennen käyttöä

FI

StickSTEPPER / StickCARRIER StickSTEPPER ja StickCARRIER KÄSI-INSTRUMENTTIEN PUHDISTAMINEN

Tämä tuote on tarkoitettu ammattikäyttöön suositelluissa indikaatioissa. StickSTEPPER ja StickCARRIER -instrumentit on erityisesti kehitetty Stick- ja everStick -kuitujen käyttöön. Instrumenttien käyttö erilaisissa indikaatioissa on kuvattu Stick- ja everStick-tuotteiden käyttöohjeissa.

DESINFIOINTI:

Suositus kemialliseksi liuokseksi: On suositeltavaa käyttää silikonikahvaisille instrumenteille liuosta jonka pH-arvo on 4,5-10,5

1. HUUHELTELU

Huuhtelee instrumentti lämpimällä juoksevalla vedellä

2. PUHDISTUSVAIHTOEHDOT (A, B tai C)

- Käsinpesu
 - Poista näkyvä lika lämpimällä vedellä ja pehmeällä harjalla
 - Käytä neutraalia pesuainetta (pH n. 7)
 - Huuhtelee lämpimällä juoksevalla vedellä
- Puhdistus ultraäänilaitteella
 - Kulumisvaurioiden estämiseksi laita instrumentit ultraäänilaitteeseen aina kaseteissa
 - Ultraäänipuhdistuksen jälkeen huuhtelee instrumentit lämpimällä juoksevalla vedellä
- Pesukone
 - Käytä neutraalia pesuainetta (pH n. 7)

3. STERILOINTIVAIHTOEHDOT (A tai B)

- Autoklaavi
 - Aseta puhtaat, asianmukaisesti pakatut instrumentit autoklaaviin
- Kuumailmasterilointi
 - Aseta kuivat, puhtaat instrumentit kuumailmasterilaattoriin.
 - Älä täytä uunia liian tiiviisti
 - Maksimi lämpötila +180°C

TÄRKEÄÄ:

- Huolla laitteet säännöllisesti ja noudata käyttöohjeita. Kiinnitä erityistä huomiota oikeisiin pesuaineen annostuksiin ja altistusaikoihin.
- Älä vahingoita instrumentteja käyttämällä kovia harjoja tai tekemällä koodimerkintöjä, jotka voivat rikkoa instrumentin pinnan.

HUOMIO: Pidä instrumentit kaseteissaan koko huoltokierron ajan.

SÄILYTYS

Säilytä kuivassa.

Säilyvyys: 10 vuotta valmistusajankohdasta.

PAKKAUKSET

StickSTEPPER, 1 käsi-instrumentti
StickCARRIER, 1 käsi-instrumentti

Valmistettu GC Europe:lle LM Instruments Oy:n toimesta. Saadaksesi lisäinformaatiota, ole hyvä ja katso www.lminstruments.com.

Viimeksi tarkastettu 06/2014

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing.



StickSTEPPER en StickCARRIER REINIGING van de StickSTEPPER en StickCARRIER HANDINSTRUMENTEN

Alleen te gebruiken door tandheelkundig gekwalificeerden in de vermelde toepassingen. De StickSTEPPER en StickCARRIER-instrumenten zijn speciaal ontworpen om het gebruik van de Stick- en everStick- vezelproducten te vergemakkelijken. Het gebruik van de instrumenten in verschillende indicaties wordt beschreven in de gebruiksaanwijzingen voor Stick en everStick-vezelproducten.

DESINFECTIE:

Aanbeveling voor de chemische oplossingen: Het wordt aanbevolen om een pH-waarde van 4,5 tot 10,5 te gebruiken voor instrumenten met een silicone handvat.

1. SPOELEN

Spoel het instrument af met stromend warm water.

2. REINIGINGSALTERNATIEVEN (A, B of C)

A. Reinigen met de hand

- Verwijder zichtbaar vuil met warm water en een borstel.
 - Gebruik een neutraal reinigingsmiddel (pH ca. 7)
 - Spoel met stromend warm water.
- B. Reinigen met een ultrasone reiniger
- Leg instrumenten altijd in cassettes om ze te beschermen voor slijtage wanneer ze ultrasoon worden gereinigd.
 - Spoel met stromend warm water na de ultrasonische reiniging.

C. Vaatwasmachine

- Gebruik een neutraal reinigingsmiddel (pH ca. 7)

3. STERILISATIE ALTERNATIEVEN (A of B)

A. Autoclaveren

- Steriliseer schone, correct verpakte instrumenten in een autoclaaf onder hoge druk.
- B. Sterilisatie met droge hitte
- Plaats droge, schone instrumenten in de droge verhittingsoven.
 - Laad de oven niet te vol.
 - De maximale temperatuur is + 180°C.

BELANGRIJK:

- Zorg ervoor dat de machines regelmatig worden onderhouden en volg de gebruiksaanwijzingen; besteed bijzondere aandacht aan de correcte dosering van de chemische oplossing en aan de tijd van blootstelling.
- Beschadig de instrumenten niet door het gebruik van harde borstels of door het graven van identificatietekens omdat dit het instrumentoppervlak kan doen barsten.

OPMERKING: Bewaar de instrumenten in cassettes tijdens de onderhoudscyclus.

OPSLAG: Bewaar op een droge plek.

Houdbaarheid: 10 jaar na de productiedatum.

Verpakkingen:

StickSTEPPER, 1 handinstrument
StickCARRIER, 1 handinstrument

Geproduceerd voor GC Europe door LM Instruments in Finland.

Voor meer informatie, bezoek www.lminstruments.com.

Laatste revisie: 06/2014

Læs brugsanvisningen omhyggeligt før anvendelsen.



StickSTEPPER og StickCARRIER RENGØRING AF StickSTEPPER OG StickCARRIER HÅNDINSTRUMENTER

Bør kun benyttes af dentalt fagpersonale i de anbefalede indikationsområder. StickSTEPPER og StickCARRIER instrumenter er specielt designet for at lette brugen af Stick- og everStick fiber produkter. Anvendelsen af instrumenterne i forskellige indikationer er beskrevet i brugsvejledningerne for Stick og everStick fiberprodukter.

DISINFEEKTION:

Anbefalinger for kemisk opløsning: Det anbefales at bruge pH-værdi 4.5-10.5 til instrumenter med silikonehåndtag.

1. SKYLNING

Skyl instrumenterne i rindende varmt vand.

2. RENGØRINGSALTERNATIVER (A, B or C)

A. Rengøring i hånden:

- Fjern alle synlige urenheder med varmt vand og en blød børste.
 - Brug neutralt rengøringsmiddel/sæbe (pH ca. 7)
 - Skyl efter med rindende varmt vand.
- B. Rengøring med ultralydsrensere:
- Opbevar altid instrumenterne i kassetter for at beskytte dem mod slidtage, når der rengøres med ultralydsrens
 - Efter ultralydsrens skylles der efter i rindende varmt vand.
- C. Opvaskemaskine:
- Brug neutralt rengøringsmiddel/sæbe (pH ca. 7)

3. STERILISATIONS ALTERNATIVER (A or B)

A. Autoclaving

- Autoclaver rene, omhyggeligt pakkede instrumenter.
- B. Tørsterilisation
- Anbring tørre, rene instrumenter i tør-sterilisatoren
 - Pas på med ikke at overfylde tør-sterilisatoren.
 - Maximum temperatur er +180°C (+355°F)

VIGTIGT:

- Få udført regelmæssig service på maskinerne og følg brugsanvisningerne; Hav speciel fokus på den rette dosis for de kemiske opløsninger og eksponeringstider.
- Beskadig ikke instrumenterne ved at bruge hårde børster eller indgraver markeringer til identifikation, da dette ødelægger overfladen på instrumenterne.

BEMÆRK: Behold instrumenterne i kassetterne gennem hele vedligeholdelsesprocessen.

OPBEVARING:

Opbevares tørt
Holdbarhed: 10 år fra fremstillingsdato.

PAKNINGER:

StickSTEPPER 1 hånd instrument
StickCARRIER 1 hånd instrument

For yderligere information:

www.lminstruments.com Produceret for GC Europe by LM Instruments in Finland.

Senest revideret 06/2014

Läs bruksanvisningen noggrant före användning.



StickSTEPPER / StickCARRIER RENGÖRING AV StickSTEPPER och StickCARRIER HÅNDINSTRUMENT

Enbart för bruk av tandvårdspersonal till rekommenderade indikationer. StickSTEPPER och StickCARRIER-instrument är specialutförade för att underlätta användningen av Stick- och everStick-fiberprodukter. Användningen av instrumenten vid olika indikationer beskrivs I bruksanvisningarna för Stick- och everStick-fiberprodukter.

DESINFEEKTION:

Rekommendation för kemisk lösning: Vi rekommenderar användning av pH 4,5–10,5 för instrument med silikonhandtag.

1. SKÖLJNING

Skölj instrumentet i varmt rinnande vatten.

2. RENGÖRINGSALTERNATIV (A, B eller C)

A. Rengöring för hand

- Avlägsna synlig smuts med varmt vatten och en mjuk borste
 - Använd neutralt rengöringsmedel (pH ca 7)
 - Skölj i varmt rinnande vatten
- B. Rengöring med en ultraljudsrengörare
- För att skydda instrument från slitage ska de alltid förvaras i kassetter vid ultraljudsrengöring
 - Efter ultraljudsrengöring, skölj i rinnande, varmt vatten

C. Diskmaskin

- Använd neutralt rengöringsmedel (pH ca 7)

3. STERILISERINGSALTERNATIV (A eller B)

A. Autoklaving

- Autoklaver rena, korrekt förpackade instrument
- B. Sterilisering med torr värme
- Placera torra, rena instrument i ugnen med torr värme
 - Lägg inte in alltför mycket i ugnen
 - Maximitemperaturen är +180°C

VIKTIGT:

- Se till att maskiner underhålls regelbundet och följ bruksanvisningarna; var särskilt noga med rätt dosering av kemisk lösning och exponeringstid
- Skada inte instrumenten genom att använda hårda borstar eller ingraverade ID-märken, eftersom dessa kan åstadkomma sprickor i instrumentytan

OBS! Förvara instrumenten i kassetterna under hela underhållsnyckeln.

FÖRVARING

Förvaras torrt.
(Lagringstid: 10 år från tillverkningsdatum)

FÖRPACKNINGAR

StickSTEPPER, 1 handinstrument
StickCARRIER, 1 handinstrument

Tillverkad för GC Europe N.V. av LM Instruments. Om du vill ha mer information, besök www.lminstruments.com.

Reviderad senast : 06/2014

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização.



StickSTEPPER / StickCARRIER LIMPEZA DE INSTRUMENTOS DE MÃO StickSTEPPER e StickCARRIER

Para utilização exclusiva por um profissional segundo as indicações recomendadas. Os instrumentos StickSTEPPER e StickCARRIER foram concebidos especialmente para facilitar o uso de produtos de fibra Stick e everStick. A utilização dos instrumentos para diferentes indicações é descrita nas instruções de utilização dos produtos de fibra Stick e everStick.

DESINFEÇÃO:

Recomendação de solução química: Recomenda-se uma solução de pH 4.5–10.5 para instrumento usados com silicone.

1. LAVAGEM

Lave os instrumentos com água quente corrente.

2. ALTERNATIVAS DE LIMPEZA (A, B ou C)

A. Limpeza manual

- Remova impurezas visíveis com água quente e uma escova suave
 - Use detergente neutro (pH ca. 7)
 - Lave com água quente corrente
- B. Limpeza com dispositivo de limpeza ultrassônico
- Para proteger os instrumentos do desgaste, coloque-os sempre em cassetes para a limpeza ultrassônica
 - Depois da limpeza ultrassônica, lave com água quente corrente

C. Máquina de lavar

- Use detergente neutro (pH ca. 7)

3. ALTERNATIVAS DE ESTERILIZAÇÃO (A ou B)

A. Autoclave

- Autoclave instrumentos limpos, adequadamente embalados
- B. Esterilização com calor seco
- Coloque os instrumentos limpos e secos na estufa de calor seco
 - Não sobrecarregue a estufa
 - A temperatura máxima é +180°C (+355°F)

IMPORTANTE:

- Faça a manutenção das máquinas com regularidade e respeite as instruções de utilização; preste especial atenção à dosagem correta de solução química e tempo de exposição
- Não danifique os instrumentos utilizando escovas duras ou marcas de identificação gravadas, pois estas podem rachar a superfície dos instrumentos

NOTA: Conserve os instrumentos em cassetes durante todo o ciclo de manutenção.

ARMAZENAMENTO

Conservar em local seco. Prazo de validade: 10 anos a partir da data de fabrico

EMBALAGENS

StickSTEPPER, 1 instrumento de mão
StickCARRIER, 1 instrumento de mão

Fabricado para a GC Europe por LM Instruments na Finlândia. Para mais informações, visite www.lminstruments.com.

Última revisão 06/2014

Πριν από την εφαρμογή παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.



StickSTEPPER / StickCARRIER ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΧΕΙΡΟΣ StickSTEPPER και StickCARRIER

Διατίθενται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις. Τα εργαλεία χειρός StickSTEPPER και StickCARRIER είναι ειδικά σχεδιασμένα για τη διευκόλυνση χρήσης των προϊόντων Stick και everStick. Η χρήση των εργαλείων αυτών σε άλλες εφαρμογές περιγράφεται στις Οδηγίες Χρήσης των προϊόντων Stick και everStick fibre.

ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ:

Σύσταση για χημική απολύμανση: Συστήνεται η χρήση ενός διαλύματος με pH 4.5–10.5 για εργαλεία χειρός από σιλικόνη.

1. ΞΕΠΛΥΜΑ

Ξεπλύνετε τα εργαλεία με ζεστό τρεχούμενο νερό.

2. ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ (Α, Β ή Γ)

A. Καθαρισμός στο χέρι

- Αφαιρέστε τα ορατά υπολείμματα με ζεστό νερό και μία μαλακή βούρτσα
 - Χρησιμοποιήστε ένα ουδέτερο απορρυπαντικό (pH ca. 7)
 - Ξεπλύνετε με ζεστό τρεχούμενο νερό
- B. Καθαρισμός με συσκευή υπερήχων
- Για την προφύλαξη των εργαλείων από την τριβή κρατήστε τα μέσα σε ειδικές θήκες κατά τον καθαρισμό τους στη συσκευή υπερήχων
 - Μετά τον καθαρισμό στη συσκευή υπερήχων, ξεπλύνετε τα εργαλεία κάτω από ζεστό τρεχούμενο νερό

C. Συσκευή πλυντηρίου

- Χρησιμοποιείστε ουδέτερο απορρυπαντικό (pH ca. 7)

3. ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗΣ (Α ή Β)

A. Αποστείρωση σε αυτόκαυστο κλίβανο

- Η αποστείρωση σε αυτόκαυστο γίνεται με καθαρά και συσκευασμένα καταλλήλως εργαλεία
- B. Αποστείρωση σε κλίβανο ξηράς θερμότητας
- Τοποθετήστε στο κλίβανο στεγνά και καθαρά εργαλεία
 - Μην γεμίζετε υπερβολικά τον κλίβανο
 - Η μέγιστη θερμοκρασία είναι +180°C (+355°F)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Οι συσκευές πρέπει να συντηρούνται κανονικά και να ακολουθούν τις οδηγίες χρήσης; δώστε ιδιαίτερη βαρύτητα στην κατάλληλη δόση χημικού διαλύματος και χρόνου έκθεσης
- Μην προκαλείτε βλάβη στα εργαλεία χρησιμοποιώντας σκληρές βούρτσες ή ιδιαίτερα σημεία ταυτοποίησής τους καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ρωγμές στην επιφάνεια του εργαλείου

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κρατήστε τα εργαλεία στις ειδικές θήκες σε όλη τη διάρκεια του κύκλου αποστείρωσης.

ΦΥΛΑΞΗ

Φυλάξτε τα εργαλεία σε ξηρό περιβάλλον. Διάρκεια ζωής: 10 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής τους

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΣ

StickSTEPPER, 1 εργαλείο χειρός
StickCARRIER, 1 εργαλείο χειρός

Κατασκευάζονται για την GC Europe από την LM Instruments στη Φιλανδία. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφτείτε τη σελίδα www.lminstruments.com.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου 06/2014

MANUFACTURED and DISTRIBUTED by

EU : GC EUROPE N.V.

Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

DISTRIBUTED by

GC CORPORATION

76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

GC AMERICA INC.

3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.

11 Tampines Concourse, #03-05, Singapore 528729

PRINTED IN BELGIUM - 06/2014

Caution: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.



951338

U820Z

